

Апрель 2012 года



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

# СОВЕТ

Сто сорок четвертая сессия

Рим, 11-15 июня 2012 года

Доклад тридцать первой Региональной конференции ФАО для Азии и  
Тихого океана (Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года)

*В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org](http://www.fao.org)*



# ДОКЛАД

Ханой,  
Вьетнам,  
12-16 марта  
2012 года

**Тридцать первой  
Региональной  
конференции ФАО  
для Азии и Тихого  
океана**



*Страны-члены ФАО в регионе Азии*

Афганистан	Япония	Филиппины
Бангладеш	Казахстан	Российская Федерация
Бутан	Республика Корея	Шри-Ланка
Камбоджа	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Таиланд
Китай	Малайзия	Тимор-Лешти
Корейская Народно-Демократическая Республика	Мальдивские Острова	Узбекистан
Индия	Монголия	Вьетнам
Индонезия	Мьянма	
Иран (Исламская Республика)	Непал	
	Пакистан	

*Страны-члены ФАО в юго-западном регионе Тихого океана*

Австралия	Науру	Тувалу
Острова Кука	Новая Зеландия	Соединённые Штаты Америки
Фиджи	Ниуэ	Вануату
Франция	Палау	
Кирибати	Папуа-Новая Гвинея	
Маршалловы Острова	Самоа	
Микронезия (Федеративные Штаты)	Соломоновы Острова	
	Тонга	

*Сроки и места проведения региональных конференций ФАО для Азии и Тихого океана*

Первая	- Бангалор, Индия, 27 июля – 5 августа 1953 года
Вторая	- Канди, Цейлон, 20-25 июня 1955 года
Третья	- Бандунг, Индонезия, 8-18 октября 1956 года
Четвертая	- Токио, Япония, 6-16 октября 1958 года
Пятая	- Сайгон, Республика Вьетнам, 21-30 ноября 1960 года
Шестая	- Куала-Лумпур, Малайзия, 15-29 сентября 1962 года
Седьмая	- Манила, Филиппины, 7-21 ноября 1964 года
Восьмая	- Сеул, Республика Корея, 15-24 сентября 1966 года
Девятая	- Бангкок, Таиланд, 4-15 ноября 1968 года
Десятая	- Канберра, Австралия, 27 августа – 8 сентября 1970 года
Однинадцатая	- Дели, Индия, 17-27 октября 1972 года
Двенадцатая	- Токио, Япония, 17-27 октября 1974 года
Тринадцатая	- Манила, Филиппины, 5-13 ноября 1976 года
Четырнадцатая	- Куала-Лумпур, Малайзия, 25 июля – 3 августа 1978 года
Пятнадцатая	- Дели, Индия, 5-13 марта 1980 года
Шестнадцатая	- Джакарта, Индонезия, 1-11 июня 1982 года
Семнадцатая	- Исламабад, Пакистан, 24 апреля – 3 мая 1984 года
Восемнадцатая	- Рим, Италия, 8-17 июля 1986 года
Девятнадцатая	- Бангкок, Таиланд, 11-15 июля 1988 года
Двадцатая	- Пекин, Китай, 23-27 апреля 1990 года
Двадцать первая	- Дели, Индия, 10-14 февраля 1992 года
Двадцать вторая	- Манила, Филиппины, 3-7 октября 1994 года
Двадцать третья	- Апия, Западное Самоа, 14-18 мая 1996 года
Двадцать четвертая	- Янгон, Мьянма, 20-24 апреля 1998 года
Двадцать пятая	- Йокогама, Япония, 28 августа – 1 сентября 2000 года
Двадцать шестая	- Катманду, Непал, 13-15 мая 2002 года
Двадцать седьмая	- Пекин, Китай, 17-21 мая 2004 года
Двадцать восьмая	- Джакарта, Индонезия, 15-19 мая 2006 года
Двадцать девятая	- Бангкок, Таиланд, 26-31 марта 2009 года
Тридцатая	- Кенду, Республика Корея, 27 сентября – 1 октября 2010 года
Тридцать первая	- Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<b>РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ.....</b>	i-ii
<b>Пункты</b>	
<b>I. Вводные пункты</b>	
Организация Конференции.....	1-2
Церемония открытия.....	3-4
Выборы Председателя, заместителей Председателя и Докладчика.....	5-7
Утверждение повестки дня и графика работы.....	8
Выступление Председателя тридцатой сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана.....	9
Выступление Генерального директора.....	10
Выступление Председателя ВПКБ о результатах 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленная информация о реформе ВПКБ.....	12
<b>II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера</b>	
А. Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы.....	13-14
Б. Доклад и консультации по результатам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и мерах по выполнению его решений на региональном и страновом уровнях.....	15-20
С. Устойчивая интенсификация и диверсификация сельскохозяйственных культур и сельского хозяйства с целью обеспечения продовольственной безопасности и достаточного питания.....	21-24
Д. Формирование производственно-сбытовых цепочек и сокращение послеуборочных потерь в мелких фермерских хозяйствах.....	25-31
Е. Совещание за круглым столом по обсуждению мер по снижению колебаний цен на продовольствие.....	32
<b>III. Вопросы Программы и бюджета</b>	
А. Доклад о мероприятиях ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2010-2011 годах (включая осуществление приоритетных мероприятий и рекомендаций пяти региональных технических комиссий), а также меры, принятые по основным рекомендациям 30-й сессии РКАТО.....	33-36
Б. Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для Азиатско-Тихоокеанского региона на следующий двухгодичный период 2014-2015 годов.....	37-47
С. Вопросы децентрализации.....	48-52
Д. Определение приоритетных потребностей стран и регионов.....	53-58
<b>IV. Разное</b>	
А. Многолетняя программа работы на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана.....	59-60

B. Заключительные пункты.....	
Сроки и место проведения тридцать второй Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана.....	61
Утверждение доклада.....	62
Закрытие Конференции.....	63-64

Стр.

**Приложения**

A. Повестка дня.....	9
B. Перечень документов.....	10

## РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

### **ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА**

Тридцать первая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана:

- вновь подтвердила актуальность Региональной приоритетной рамочной программы для Азии и Тихого океана и уделяния на данный момент главного внимания работе ФАО в регионе;
- поддержала процесс стратегического мышления, инициированный Генеральным директором;
- подчеркнула важность сосредоточения работы ФАО на ключевых проблемах с учетом сравнительных преимуществ ФАО и обратилась к ФАО с просьбой сосредоточить свою деятельность в регионе на услугах по распространению знаний в рамках оказания технического содействия, обмена информацией, политического консультирования, установления стандартов, планирования инвестиций, подготовки кадров и упрочения сотрудничества по линии Юг-Юг;
- осветила новые и появляющиеся трудности, связанные с негативными последствиями изменения климата и частыми опустошительными природными бедствиями, обрушающимися на регион, и обратилась к ФАО с просьбой об оказании поддержки в преодолении этих трудностей;
- подчеркнула особые потребности региона, связанные с наращиванием производства и урожайности в сельском хозяйстве (в том числе риса как основного продукта питания в регионе), содействием обмену опытом ведения сельского хозяйства и передаче технологий, повышением конкурентоспособности мелких фермеров, согласованием политики по обеспечению продовольственной безопасности и развитию биоэнергетики, борьбой с трансграничными вредителями растений и болезнями животных, а также содействием повышению эффективности рынков сбыта продовольствия;
- согласилась с тем, что рекомендации пяти региональных технических комиссий (РТК) можно считать региональными приоритетами для тех субсекторов, которым они посвящены, и призвали ФАО укреплять связи между РТК и их "головными" глобальными комитетами, а также с другими соответствующими региональными и глобальными органами;
- поддержала предложения по формированию более децентрализованной сети отделений ФАО, для которой характерны активное лидирующее положение страновых отделений и более широкие полномочия региональных и страновых представителей, в том числе предложения о комплексном подходе к выполнению программы, связанному с чрезвычайными проектами и операциями;
- просила по мере развертывания процесса децентрализации наладить дополнительный диалог и информирование;
- вновь подчеркнула необходимость для ФАО выделять Азиатско-Тихоокеанскому региону больший объем ресурсов, соизмеримый с масштабом проблем, связанных с обеспечением продовольственной безопасности почти для двух третей голодающих всего мира, которые проживают в регионе;
- предложила провести свою следующую сессию в 2014 году в Монголии.

## ***ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ***

Тридцать первая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана:

- одобрила рекомендацию относительно разработки Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ) и рекомендовала в полной мере отражать перспективы региона в последующих проектах ГСМ;
- обратилась к ФАО с просьбой содействовать разработке систем картирования мероприятий в области продовольственной безопасности и питания в целях улучшения координации и согласования политики и программ государственных учреждений и партнеров в области развития;
- подчеркнула, что ФАО и государствам-членам необходимо уделять внимание решению основных задач наращивания сельскохозяйственного производства, устойчивого использования природных ресурсов и содействия эффективному реагированию на колебание цен на продовольствие;
- обратилась к ФАО с просьбой оказать странам содействие в разработке, укреплении и расширении программ и мероприятий, связанных с сельскохозяйственными исследованиями и распространением опыта; дезагрегированными по признаку пола статистическими данными; проводящими исследования рынков службами; управлением и регулированием сектора животноводства; стандартами в области охраны здоровья животных и безопасности продуктов питания; устойчивым лесопользованием, рыболовством и водопользованием; транспарентной, открытой и эффективной торговлей продовольствием; низкозатратной системой социальной защиты для наиболее уязвимых групп населения, а также смягчением последствий изменения климата и адаптации к ним;
- признала, что странам-членам необходимо уделять повышенное внимание поддержке устойчивой интенсификации сельского хозяйства и диверсификации сельхозкультур, в том числе особым потребностям развивающихся малых островных государств, и обратилась к ФАО с просьбой оказать странам-членам содействие путем участия в подготовке стратегических анализов, стимулирования накопления знаний, подготовки кадров, передачи технологий и генетических материалов и расширения сотрудничества на мировом и региональном уровне;
- признала важность сокращения потерь после уборки урожая и развития производственно-сбытовой цепи, настоятельно призвала страны-члены к проведению политических реформ, которые способствуют упрощению ведения дел, и обратилась к ФАО с просьбой содействовать развитию производственно-сбытовой цепи и сокращению потерь после уборки урожая, в том числе документальному отражению успешных моделей.

## I. Вводные пункты

### Организация Конференции

1. Тридцать первая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана прошла в Ханое, Вьетнам, с 12 по 16 марта 2012 года. Конференция состояла из двух частей: Совещания старших должностных лиц, проведенного 12-14 марта, и Совещания на уровне министров, проведенного 15-16 марта.
2. В работе Конференции приняли участие представители 39 стран-членов. На ней присутствовали наблюдатели от двух государств-членов Организации Объединенных Наций, 18 международных неправительственных организаций и шести межправительственных организаций. Кроме того, в ней участвовали представители от 10 других организаций системы Организации Объединенных Наций.

### Церемония открытия

3. На церемонии открытия Совещания старших должностных лиц выступили помощник Генерального директора и региональный представитель ФАО г-н Хироюки Конума и министр сельского хозяйства и аграрного развития правительства Социалистической Республики Вьетнам, Его Превосходительство г-н Као Дык Фат. Г-н Конума поблагодарил правительство Социалистической Республики Вьетнам за исключительное содействие в проведении совещания, выделил основные проблемы, с которыми сталкивается регион на пути борьбы за сокращение масштабов нищеты и отсутствия продовольственной безопасности, и представил делегатам обновленную информацию об организации Конференции. Его Превосходительство г-н Као Дык Фат приветствовал делегатов и участников, прибывших в Ханой, и официально объявил Совещание старших должностных лиц открытым.

4. Церемония открытия Совещания на уровне министров состоялась 15 марта. На церемонии выступил премьер-министр Социалистической Республики Вьетнам, Его Превосходительство г-н Нгуен Тан Зунг Его Превосходительство рассказал о выдающихся достижениях Вьетнама на пути его превращения из страны, испытывавшей нехватку продовольствия, в страну продовольственного изобилия и в крупного экспортёра продукции сельского, лесного хозяйства и рыболовства. Он подчеркнул важность сотрудничества и партнерства для укрепления продовольственной безопасности в масштабах всего региона.

### Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика

5. Делегаты избрали Председателем Совещания старших должностных лиц генерального директора Министерства сельского хозяйства и аграрного развития правительства Социалистической Республики Вьетнам г-на Луонга Тхе Фиета.
6. Министр сельского хозяйства и аграрного развития правительства Социалистической Республики Вьетнам, Его Превосходительство г-н Као Дык Фат был избран Председателем Совещания на уровне министров.
7. Делегаты также избрали представителя Монголии в качестве заместителя Председателя и представителя Фиджи – в качестве Докладчика.

### Утверждение повестки дня и графика работы

8. Участники Конференции утвердили повестку дня, которая содержится в *Приложении А*. Перечень документов, представленных на рассмотрение Конференции, включен в *Приложение В*.

### Выступление Председателя тридцатой сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана

9. Его Превосходительство г-н Ке Ён Сук, Председатель тридцатой сессии Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана, напомнил участникам о рекомендациях

предыдущей сессии и кратко проинформировал их о последующих действиях по передаче этих рекомендаций на рассмотрение Конференции и Совета ФАО.

#### **Выступление Генерального директора**

10. Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва в своем выступлении перед участниками региональной конференции выделил пять областей приоритетного внимания для ФАО: искоренение голода; устойчивое производство продовольствия; справедливость международной системы производства продовольствия; институциональную реформу и децентрализацию; и сотрудничество Юг-Юг.

#### **Выступление Независимого председателя Совета ФАО**

11. Его Превосходительство г-н Люк Гийо, Независимый председатель Совета ФАО, в своем выступлении проинформировал участников Конференции о ходе осуществления возложенного на него мандата; о проведении реформы ФАО; и о перспективах двухгодичного периода 2012-2013 годов.

#### **Выступление Председателя ВПКБ о результатах 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленная информация о реформе ВПКБ**

12. Г-н Йайа Оланиран проинформировал участников Конференции о работе, проделанной реформированным КВПБ за последние два года, и об актуальности этих результатов для работы Региональной конференции ФАО.

### **II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера**

#### **А. Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы**

13. Участники Конференции высоко оценили прогресс, достигнутый регионом в сокращении масштабов недоедания, но отметили, что на его территории все еще проживает 62 процента всех голодающих в мире, и что для удовлетворения потребностей, стимулируемых ростом доходов и народонаселения, общемировой объем сельскохозяйственного производства к 2050 году потребуется увеличить на 60 процентов<sup>1</sup>.

14. Участники Конференции просили ФАО содействовать решению основных проблем, связанных с наращиванием сельскохозяйственного производства, рациональным использованием природных ресурсов и эффективным противодействием резкому колебанию цен на продовольственные товары, путем оказания странам-членам помощи в:

- расширении сельскохозяйственных исследований и активизации обмена их результатами за счет расширения партнерства между научно-исследовательскими институтами, учреждениями по распространению передового опыта и другими основными заинтересованными сторонами, а также за счет увеличения числа женщин среди работников, занимающихся распространением опыта;
- совершенствовании статистических данных в разбивке по признаку пола, отражающих положение в сельском, рыбном и лесном хозяйстве;
- укреплении систем информации о сельскохозяйственных рынках, включая усиление связей между системами региональных организаций и глобальной межучрежденческой Системой информации о сельскохозяйственных рынках (АМИС), находящейся в Риме;
- совершенствовании управления и регулирования сектора животноводства, при которых обеспечивается быстрый, устойчивый и экологичный рост сектора и исключается угроза здоровью населения;

---

<sup>1</sup> APRC/12/2

- расширении возможностей для участия в разработке стандартов в области охраны здоровья животных и безопасности продуктов питания, способствующих упрощению доступа к рынкам;
- развитии лесов и лесного хозяйства как средства укрепления источников жизнеобеспечения, генерирования дохода, сокращения масштабов нищеты, сохранения культурного наследия и поддержания ценностей, связанных с окружающей средой и биоразнообразием;
- совершенствовании управления водными ресурсами и повышении урожайности на засушливых территориях;
- разработке экосистемного подхода, обеспечивающего устойчивый характер деятельности в сфере рыболовства и аквакультуры;
- выработке рациональной политики, которая способствует ведению транспарентной, открытой и эффективной торговли продовольствием;
- предоставлении экономичных систем социальной помощи наиболее уязвимым группам населения; и
- адаптации к изменению климата и смягчении его последствий путем создания усовершенствованных систем раннего предупреждения, разработки и распространения более передовых технологий и инструментов управления рисками.

## **В. Доклад и консультации по результатам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и мерах по выполнению его решений на региональном и страновом уровнях**

15. Участники Конференции провели обзор недавних наработок и обсуждений Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и рассмотрели соответствующие меры по выполнению его решений в Азиатско-Тихоокеанском регионе<sup>2</sup>. 13 марта 2012 года было проведено параллельное мероприятие, посвященное демонстрации инструментария для картирования мероприятий, осуществляемых на уровне стран в области продовольственной безопасности и питания.

16. Участники Конференции приветствовали успешное завершение консультаций по Добровольным руководящим принципам ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, и настоятельно призвали утвердить их на специальной сессии КВПБ в мае 2012 года. Конференция отметила также, что важно запустить процесс консультаций по Принципам ответственного инвестирования в сельское хозяйство, учитывая вопросы прав, средств к существованию и ресурсов.

17. Участники Конференции одобрили рекомендацию 37-й сессии КВПБ о разработке Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ). Делегаты высоко оценили проводимый многосторонний процесс подготовки к разработке ГСМ и признали его потенциальные возможности в сфере улучшения координации и управления согласованными действиями в поддержку глобальных, региональных и страновых мероприятий по предотвращению будущих продовольственных кризисов, ликвидации голода и обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех людей.

18. Делегаты приняли к сведению ценные замечания и материалы, предоставленные для подготовки первого проекта ГСМ широким кругом заинтересованных сторон, и дали дальнейшие рекомендации по совершенствованию процесса подготовки и улучшению этого документа. Участники Конференции рекомендовали полностью отразить региональные факторы в последующих проектах ГСМ и настоятельно призвали заинтересованные стороны направлять дополнительные комментарии, задействуя все имеющиеся механизмы.

<sup>2</sup> APRC/12/INF/12, APRC/12/INF/13, APRC/12/INF/14 и CFS : 2011/7

19. Конференция обратилась к ФАО с просьбой сотрудничать с соответствующими заинтересованными сторонами для содействия разработке систем картирования мероприятий в области продовольственной безопасности и питания в целях улучшения координации и согласования политики и программ государственных учреждений и партнеров в области развития; Участники Конференции подчеркнули значение процедуры мониторинга прогресса в выполнении основных решений, касающихся продовольственной безопасности и безопасности в области питания, а также достигнутых успехов и проблем на этом пути.

20. Участники Конференции одобрили региональную координацию и поддержку картирования осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания с опорой на существующие механизмы и учреждения, включая Региональное отделение ФАО.

### **С. Устойчивая интенсификация и диверсификация сельскохозяйственных культур и сельского хозяйства с целью обеспечения продовольственной безопасности и достаточного питания**

21. Делегаты изучили последствия роста спроса на продовольствие и связанное с этим увеличение нагрузки на ресурсную базу региона и сошлись во мнении о срочной необходимости перехода к устойчивой интенсификации и диверсификации<sup>3</sup>.

22. Делегаты признали, что странам-членам необходимо активнее поддерживать устойчивую интенсификацию сельского хозяйства и диверсификацию сельскохозяйственных культур. Участники Конференции просили ФАО оказывать странам-членам помощь путем совместной разработки рекомендаций по вопросам стратегического анализа и инвестиций; содействия генерированию знаний, их распространению и диалогу; подготовки кадров; содействия развитию технологий; передачи технологий и генетического материала; а также содействия упрочению сотрудничества на глобальном и региональном уровнях, предусматривающего ведение просветительской работы, развитие диалога по вопросам политики и укрепление взаимосвязи между исследовательской и информационной деятельностью, в том числе в рамках Глобальной программы действий в поддержку устойчивого развития животноводства.

23. Участники Конференции признали, что у развивающихся малых островных государств имеются особые потребности в решении проблем, касающихся продовольственной безопасности и питания, поскольку на них часто обрушаются стихийные бедствия, они испытывают на себе все новые последствия изменения климата; их наземные и морские экосистемы хрупки; им угрожают инвазивные виды; их пресноводные ресурсы ограничены, а транспортные издержки высоки. Было особо отмечено значение кокосовых орехов для развивающихся малых островных стран.

24. Участники Конференции обратили внимание на сложности, связанные с усилиями по достижению устойчивой интенсификации, в том числе на необходимость наличия соответствующего законодательства и защитных мер в сфере земельной собственности и землепользования, которые бы гарантировали, что мелкие фермерские хозяйства останутся ключевыми партнерами и бенефициарами в этом процессе.

### **Д. Формирование производственно-сбытовых цепочек и сокращение послеуборочных потерь в мелких фермерских хозяйствах**

25. Участники Конференции изучили вопрос о формировании производственно-сбытовых цепочек и сокращении послеуборочных потерь, учитывая его актуальность для мелких фермерских хозяйств данного региона<sup>4</sup>.

26. Участники Конференции отметили, что в регионе современные производственно-сбытовые цепочки сосуществуют параллельно с традиционными. Современные производственно-сбытовые цепочки обеспечивают мелким фермерским хозяйствам выход на

<sup>3</sup> APRC/12/3

<sup>4</sup> APRC/12/4.

высокодоходные рынки, такие как супермаркеты, сектор общественного питания и экспортные рынки, а традиционные производственно-сбытовые цепочки занимают ведущую роль в деле удовлетворения потребностей массового продовольственного потребительского рынка.

27. Участники Конференции признали, что проблема сокращения послеуборочных потерь является для мелких фермерских хозяйств в регионе одной из наиболее острых, и подчеркнули, что ФАО необходимо оказывать содействие и поддержку в деле решения этих проблем в контексте традиционных производственно-сбытовых цепочек.

28. Члены признали важность формирования производственно-сбытовых цепочек для укрепления продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты, а также указали на необходимость совершенствования организации и координации мелких фермерских хозяйств путем формирования союзов в целях более эффективного использования рыночных связей.

29. Участники Конференции настоятельно призывали страны-члены к проведению политических реформ, призванных улучшить деловой климат.

30. Участники Конференции просили ФАО оказывать содействие в вопросах формирования производственно-сбытовых цепочек, а именно: в разработке стратегий и программ, включая оказание поддержки в области производства пищевых продуктов; гармонизации стандартов безопасности и качества пищевых продуктов; укреплении правовых и организационных механизмов, регулирующих безопасность и качество пищевых продуктов, а также в наращивании технического и организационного потенциала мелких фермерских хозяйств.

31. Участники Конференции просили ФАО собирать, анализировать, документировать и распространять информацию о факторах, стимулирующих успешное формирование производственно-сбытовых цепочек и сокращение послеуборочных потерь в мелких фермерских хозяйствах в целях извлечения уроков из успешных примеров.

#### **E. Совещание за круглым столом по обсуждению мер по снижению колебаний цен на продовольствие**

32. 16 марта состоялось неофициальное совещание за круглым столом на уровне министров, посвященное мерам по снижению колебания цен на продовольственные товары<sup>5</sup>.

#### **III. Вопросы Программы и бюджета**

##### **A. Доклад о мероприятиях ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2010-2011 годах (включая осуществление приоритетных мероприятий и рекомендаций пяти региональных технических комиссий), а также меры, принятые по основным рекомендациям 30-й сессии РКАТО**

33. Г-н Хироюки Конума, помощник Генерального директора и региональный представитель для Азии и Тихого океана, представил информацию об основных мероприятиях, проведенных ФАО в регионе за истекший двухгодичный период<sup>6</sup>. Он также подчеркнул роль и работу региональных технических комиссий в сфере содействия деятельности ФАО в регионе.

34. Делегаты высоко оценили деятельность ФАО в регионе, выделив при этом значимость следующих направлений:

- комплексной борьбы с вредителями;
- фермерских полевых школ;
- укрепления системы сельскохозяйственной статистики и отчетности;
- повышения продуктивности сельского хозяйства;

<sup>5</sup> APRC/12/9.

<sup>6</sup> APRC/12/5.

- устойчивого развития животноводства; и
- поддержки мелких фермерских хозяйств и фермерских организаций.

35. Участники Конференции признали, что все пять региональных технических комиссий (РТК) представляют собой эффективные механизмы для решения специфических технических проблем субрегионального характера, и согласились с тем, что рекомендации РТК можно считать региональными приоритетами для тех субсекторов, проблематикой которых они занимаются. Участники Конференции призвали ФАО укреплять связи между РТК и их "головными" глобальными комитетами, а также с другими соответствующими региональными и глобальными органами.

36. Участники Конференции просили ФАО в своих будущих докладах РКАТО увязывать виды деятельности и мероприятия с их итогами и результатами.

## **В. Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для Азиатско-Тихоокеанского региона на следующий двухгодичный период 2014-2015 годов**

37. Участники Конференции рассмотрели приоритетные направления деятельности ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе на текущий и будущий двухгодичные периоды в контексте общемировых тенденций и будущих проблем для работы Организации<sup>7</sup>.

38. Участники Конференции вновь подтвердили актуальность Региональной приоритетной рамочной программы для Азии и Тихого океана, которая была одобрена на тридцатой сессии Региональной конференции, и нынешний акцент деятельности ФАО в этом регионе.

39. Участники Конференции приветствовали широкий и всеобъемлющий процесс стратегического мышления, инициированный Генеральным директором в январе 2012 года для определения будущего стратегического направления и приоритетов в деятельности Организации. Они подчеркнули важность сосредоточения работы ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, чтобы добиваться поддающегося количественному измерению прогресса за счет эффективного и результативного использования имеющихся ресурсов в рамках ограниченного числа мероприятий, с учетом сравнительных преимуществ ФАО.

40. В этой связи участники Конференции вновь подчеркнули, что ФАО необходимо выделять Азиатско-Тихоокеанскому региону больший объем финансовых ресурсов, соизмеримый с масштабом проблем, связанных с обеспечением продовольственной безопасности почти для двух третей голодающих всего мира, которые проживают в регионе.

41. Участники Конференции отметили региональные тенденции, связанные с замедлением роста продуктивности сельскохозяйственных культур, ростом и резким колебанием цен на продовольствие, увеличением нагрузки на земельные и водные ресурсы, ростом народонаселения и активной урбанизацией, а также с изменением климата и учащением стихийных бедствий. Они просили учитывать эти тенденции при пересмотре Стратегической рамочной программы ФАО.

42. Участники Конференции отметили, что выявленные новые глобальные проблемы в области продовольствия и сельского хозяйства соответствуют условиям региона, и выделили следующие особые потребности региона:

- наращивание производства сельскохозяйственной продукции и продуктивности наряду с решением проблем ограниченности природных ресурсов (воды, земли, генетических ресурсов, изменения климата) и более высоких цен на энергоносители;
- обеспечение роста производства и урожайности риса как основного продукта питания в регионе;
- обеспечение обмена сельскохозяйственными знаниями и передачи технологий;

<sup>7</sup> APRC/12/6 и APRC/12/INF/10.

- повышение конкурентоспособности мелких фермерских хозяйств;
- укрепление продовольственной безопасности и улучшение питания;
- согласование политики в сферах продовольственной безопасности и развития биоэнергетики;
- борьба с трансграничными вредителями растений и болезнями животных; и
- улучшение функционирования рынков благодаря предоставлению информации о сырьевых товарах и установлению стандартов.

43. Делегаты приветствовали проводимый обзор сравнительных преимуществ и основных функций ФАО как средство сосредоточения усилий на стратегических целях и уделения приоритетного внимания программе работы ФАО. Они просили ФАО сосредоточить свою деятельность в регионе на услугах по распространению знаний в рамках оказания технического содействия, обмена информацией, политического консультирования, установления стандартов, планирования инвестиций, подготовки кадров и упрочения сотрудничества по линии Юг-Юг.

44. Участники Конференции предложили ФАО выступить в качестве координатора разработки региональной стратегии увеличения производства риса и пересмотреть кадровый состав технических специалистов Регионального отделения для Азии и Тихого океана, с тем чтобы обеспечить адекватную представленность специалистов по рисоводству.

45. Участники Конференции подчеркнули важность завершения работы над механизмом страновых программ и наличия четкого понимания стратегических направлений, региональных приоритетов и результатов, достигнутых на страновом уровне.

46. Участники Конференции призвали Региональное отделение ФАО упрочить партнерские связи с другими партнерами в области развития и региональными организациями для выявления сфер объединения усилий и более эффективного осуществления программ в регионе.

47. Участники Конференции приняли к сведению обеспокоенность представителей гражданского общества в связи с трудностями, которые осложняют их полноправное участие в некоторых программах и процедурах ФАО, особенно на уровне стран.

### **C. Вопросы децентрализации**

48. Участники Конференции приветствовали меры по повышению эффективности и результативности ФАО, особенно на уровне стран, указав на необходимость приложения дальнейших усилий в этом направлении<sup>8</sup>. Делегаты подчеркнули необходимость оптимального использования финансовых и людских ресурсов для решения поставленных приоритетных задач и содействия достижению результатов на страновом уровне. Они приветствовали предложения по децентрализации, которые отвечают задаче по формированию более гибкой и новаторской сети децентрализованных отделений. Участники Конференции подчеркнули, что первоочередное внимание необходимо уделять проведению направленных на децентрализацию реформ, которые являются важным элементом Плана неотложных действий по обновлению ФАО.

49. Участники Конференции поддержали общие предложения по формированию более гибкой сети децентрализованных отделений, которая предусматривает активное лидирующее положение страновых отделений и более широкие полномочия региональных и страновых представителей. Они подчеркнули, что такую децентрализацию не следует проводить за счет ослабления потенциала технических программ ФАО и процесса предоставления общемировых общественных благ, отметив при этом, что в рамках этих программ еще остается возможность для дальнейшего совершенствования приоритетов и повышения эффективности. Они признали, что дополнительные потребности в финансировании следует удовлетворять за счет

<sup>8</sup> APRC/12/7 и APRC/12/INF/11.

сокращения расходов, повышения эффективности и исключения других мероприятий из числа приоритетных.

50. Участники Конференции согласились с конкретными предложениями для Азиатско-Тихоокеанского региона, которые включают:

- сохранение всех 13 существующих страновых отделений; укрепление страновых отделений, где это возможно, в частности для Монголии, Тимора-Лешти и Папуа-Новой Гвинеи; а также внесение изменений в круг ведения страновых отделений для стран с высоким и средним уровнем дохода, где это целесообразно и при взаимном согласии;
- совершенствование методов привлечения средств и их направление на нужды реализации проектов на местах в странах-получателях;
- размещение технического персонала там, где он необходим и где его опыт особо востребован;
- уделение повышенного внимания сотрудничеству по линии Юг-Юг и партнерству с другими учреждениями, частным сектором и гражданским обществом; и
- уделение должного внимания привлечению местных технических специалистов при их наличии и где это возможно.

51. Участники Конференции просили по мере развертывания процесса децентрализации наладить дополнительный диалог и информирование по следующим вопросам:

- применимость концепции технических центров в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
- размещение субнациональных отделений;
- финансовые последствия процесса децентрализации; и
- система надзора и отчетности, которая будет создана.

52. Участники Конференции согласились с инициативами внедрения комплексного подхода к реализации программ в регионе и одобрили предложения, которые включают:

- поэтапную передачу ответственности за проведение чрезвычайных операций странового уровня представителям ФАО, а за реализацию чрезвычайных проектов регионального и субрегионального уровня – соответственно ПГД/региональному представителю и субрегиональному координатору для Субрегионального отделения для островов Тихого океана;
- передачу ПГД/региональному представителю всей полноты полномочий в связи с чрезвычайными программами в регионе; и
- дальнейшую передачу полномочий децентрализованным отделениям наряду с созданием соответствующих учебных и надзорных механизмов.

#### **D. Определение приоритетных потребностей стран и регионов**

53. Совещание на уровне министров в рамках Конференции было проведено 15-16 марта при участии полных составов делегаций всех участвующих стран и организаций, включая 19 министров и восемь заместителей министров сельского хозяйства. Министры и другие высокопоставленные делегаты подчеркнули многообразие проблем, стоящих перед странами на пути обеспечения продовольственной безопасности и безопасности в области питания для всего населения региона, и отметили рекомендации Совещания старших должностных лиц, которые изложены в соответствующих разделах настоящего доклада.

54. Министры и делегаты особо выделили новые и появляющиеся проблемы, связанные с пагубными последствиями изменения климата и частых опустошительных стихийных бедствий, происходящих в регионе. Участники Конференции просили ФАО оказать содействие в решении этих проблем.

55. Министры и делегаты подчеркнули необходимость наращивания сельскохозяйственного производства и продуктивности и содействия ведению транспарентной, открытой и эффективной торговли продовольствием в целях ускорения прогресса на пути обеспечения продовольственной безопасности в регионе.

56. Министры и делегаты поддержали процесс стратегического мышления, инициированный Генеральным директором, и предпринимаемые усилия по проведению дальнейших реформ, направленных на децентрализацию, выделив при этом важность сосредоточения деятельности ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, в целях достижения поддающегося измерению прогресса благодаря эффективному и результативному использованию имеющихся ресурсов с учетом сравнительных преимуществ ФАО.

57. Министры и делегаты подчеркнули важность укрепления сотрудничества с партнерскими организациями на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе с научно-исследовательскими институтами, многосторонними учреждениями в области развития, организациями гражданского общества, частным сектором и другими международными и региональными организациями в областях развития и знаний. Была особо отмечена ценность расширения сотрудничества по линии Юг-Юг.

58. Признавая наличие у стран региона множества общих проблем и потребностей, участники Конференции подчеркнули, что страны региона сталкиваются с широким спектром проблем и имеют разнообразные потребности. В этой связи они особо отметили важность разработки рациональных и целенаправленных страновых рамочных программ в путем проведения массовых консультаций, с тем чтобы эффективно определять приоритетные потребности и соответствующую помощь, необходимую для их удовлетворения.

#### IV. Разное

##### **А. Многолетняя программа работы на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана**

59. Участники Конференции рассмотрели проект Многолетней программы работы (МПР) на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана<sup>9</sup>.

60. Участники Конференции высоко оценили усилия по подготовке первой МПР для упорядочения деятельности Региональной конференции и призвали к ее дальнейшей доработке и уточнению с точки зрения прояснения задач и целей, конкретных рабочих задач Региональной конференции, относящихся к отчетному периоду, и включения в нее поддающихся измерению показателей.

#### **В. Заключительные пункты**

##### **Сроки и место проведения тридцать второй Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана**

61. Участники Конференции рекомендовали принять любезное приглашение правительства Монголии провести у себя тридцать вторую Региональную конференцию для Азии и Тихого океана в 2014 году.

##### **Утверждение доклада**

62. Участники Конференции единогласно утвердили доклад, представленный Докладчиком.

##### **Закрытие Конференции**

63. От имени правительства Социалистической Республики Вьетнам Его Превосходительство г-н Као Дык Фат поблагодарил участников за их позитивный вклад, который обеспечил успех Конференции. Закрывая Конференцию, он призвал активизировать

<sup>9</sup> APRC/12/8.

усилия и расширять сотрудничество в решении проблем борьбы с голодом и обеспечении устойчивого развития сельских районов региона.

64. Участники выразили искреннюю признательность народу и правительству Социалистической Республики Вьетнам за горячее гостеприимство и отлично продуманный прием Конференции, а также ФАО за эффективную подготовку и организацию.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А****ПОВЕСТКА ДНЯ****I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ**

1. Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение Докладчика
2. Утверждение повестки дня и графика работы
3. Выступление Генерального директора
4. Выступление Независимого председателя Совета ФАО
5. Выступление Председателя тридцатой сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана
6. Выступление Председателя ВПКБ о результатах 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности и обновленная информация о реформе ВПКБ

**II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ РЕГИОНАЛЬНОГО И ГЛОБАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА**

7. Положение с продовольствием и сельским хозяйством в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы на будущее и появляющиеся новые проблемы
8. Доклад и консультации по результатам 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и мерах по выполнению его решений на региональном и страновом уровнях
9. Устойчивая интенсификация и диверсификация сельскохозяйственных культур и сельского хозяйства с целью обеспечения продовольственной безопасности и достаточного питания
10. Формирование производственно-сбытовых цепочек и сокращение послеуборочных потерь в мелких фермерских хозяйствах

**III. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА**

11. Мероприятия, проведенные ФАО в регионе в 2010-2011 годах (включая осуществление приоритетных мероприятий и рекомендаций пяти региональных технических комиссий), и Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для Азиатско-Тихоокеанского региона на следующий двухгодичный период 2014-2015 годов
12. Вопросы децентрализации
13. Определение приоритетных потребностей стран и регионов

**IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

14. Многолетняя программа работы на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана
15. Сроки и место проведения тридцать второй Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана

## 16. Разное

**Совещание за круглым столом по обсуждению мер по снижению колебаний цен на продовольствие**

**ПРИЛОЖЕНИЕ В****ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**

APRC/12/1	Предварительная аннотированная повестка дня
APRC/12/2	Положение в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе, включая перспективы и новые вопросы
APRC/12/3	Устойчивая интенсификация и диверсификация сельскохозяйственных культур и сельского хозяйства с целью обеспечения продовольственной безопасности и достаточного питания
APRC/12/4	Формирование производственно-сбытовых цепочек и сокращение послеуборочных потерь в мелких фермерских хозяйствах
APRC/12/5	Доклад о мероприятиях ФАО в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2010-2011 годах (включая осуществление приоритетных мероприятий и рекомендаций пяти региональных технических комиссий) и мерах, предпринятых в рамках основных рекомендаций 30-й РКАТО
APRC/12/6	Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для Азиатско-Тихоокеанского региона на следующий двухгодичный период 2014-2015 годов
APRC/12/7	Вопросы децентрализации
APRC/12/8	Многолетняя программа работы на 2012-2015 годы для Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана
APRC/12/9	Совещание за круглым столом по обсуждению мер по снижению колебаний цен на продовольствие

**ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ INF**

APRC/12/INF/1	Предварительный график работы
APRC/12/INF/2	Предварительный перечень документов
APRC/12/INF/3	Информационная записка
APRC/12/INF/4	Выступление Генерального директора
APRC/12/INF/5	Выступление Независимого председателя Совета ФАО
APRC/12/INF/6	Выступление Председателя тридцатой сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана
APRC/12/INF/7	Региональный план реализации Глобальной стратегии повышения качества сельскохозяйственной и сельской статистики
APRC/12/INF/8	Краткое изложение рекомендаций региональных технических комиссий (РТК): значение РТК для работы РКАТО и их функционирование в качестве региональных, субсекторальных механизмов определения приоритетов
APRC/12/INF/9	Развитие биоэнергетики и политика продовольственной безопасности
APRC/12/INF/10	Глобальные тенденции и будущие задачи, требующие работы Организации

APRC/12/INF/11	Обновление ФАО – переход к более динамичному подходу в 2012 году
APRC/12/INF/12	Комитет по всемирной продовольственной безопасности: Участие КВПБ в работе региональных конференций ФАО 2012 года – руководящие указания
APRC/12/INF/13	Глобальный стратегический механизм в области продовольственной безопасности и питания – первый проект
APRC/12/INF/14	Обновленная информация о Комитете по всемирной продовольственной безопасности (ВПКБ)
CFS: 2011/7	Картирование осуществляемых в стране мероприятий в области продовольственной безопасности и питания

#### **ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ OD**

APRC/12/OD/1	Распорядок дня
APRC/12/OD/2	Распорядок дня
APRC/12/OD/3	Распорядок дня
APRC/12/OD/4	Распорядок дня
APRC/12/OD/5	Распорядок дня

#### **ВЕБ-ДОКУМЕНТЫ**

##### Список участников и наблюдателей

Выступление Его Превосходительства г-на Нгуена Тан Зунга, премьер-министра Социалистической Республики Вьетнам на церемонии открытия

Выступление Председателя тридцатой сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана

Выступление Генерального директора

Выступление Независимого председателя Совета ФАО

Выступление Председателя КВПБ на тридцать первой Региональной конференции для Азии и Тихого океана

Совещание за круглым столом по обсуждению мер по снижению колебаний цен на продовольствие

Выступление ОГО на 31-й сессии РКАТО ФАО